FLEXIFOIL®

GB

POWER KITE INSTRUCTIONS

Please read carefully and keep for future reference.

NL

POWERKITE INSTRUCTIES

Aandachtig door lezen en bewaren als naslagwerk

F

MODE D'EMPLOI POUR LES CERF-VOLANTS DE TRACTION

Prière de lire attentivement et de conserver comme aide-mémoire.

D

Anleitung für POWER KITES

Bitte sorgfälltig lesen und aufbewahren!

I

POWER KITE - ISTRUZIONI

Da leggere attentamente, grazie.

E

MODO DE EMPLEO DE LA COMETA DE TRACCIÓN

Rogamos leer atentamente y conservar esta información para consulta posterior.

GB Warning:

Do not underestimate the power of your Flexifoil Power Kite, particularly when stacked. Always use the appropriate safety equipment (helmet, gloves, knee and elbow pads etc.) especially when doing advanced power kiting activities. Flexifoil Power Kites can not be used for paragliding or parascending. Never fly near power lines, airports, roads, railways or where a crash could injure someone. Remember you are responsible for the safe operation of your kite. If in doubt seek advice from authorized experts or Flexifoil International.

Read the instructions!

NL Waarschuwing:

Onderschat de kracht van deze Flexifoil Power Kites niet, vooral niet als ze gekoppeld zijn. Gebruik altijd de juiste veiligheidsuitrusting (helm, knie- en elboogbescherming, handschoenen enz.) speciaal by extreeme activiteiten. Flexifoil Power Kites kunnen niet gebruikt worden parachute of als paraglider. Vlieger nooit in de buurt van hoogspanningsleidingen, vliegvelden, verkeerswegen, spoorbanen of waar de vlieger iemand kan verwonden. Je bent zelf verantwoordelijk voor het veilig gebruik van de vlieger.

Lees de instructies aandachtig door.

F Avertissement:

Ne sous-estimez pas la puissance de vos cerfs-volants de traction, particulièrement quand vous les assemblez en train. Utilisez toujours l'équipement de sécurité approprié (casque, gants, protecteurs pour les genoux et les coudes, etc.), plus particulièrement lors de la pratique dans des conditions extrêmes. Les cerfs-volants de traction Flexifoil ne peuvent pas être utilisés pour le parapente ou le vol libre. Ne volez jamais près de fils électriques, aéroports, routes, chemins de fer ou dans un endroit où vous pourriez blesser quelqu'un. C'est votre responsabilité d'utiliser votre cerf-volant en toute sécurité. En cas de doute, demandez conseil auprès d'experts ou auprès de Flexifoil International.

Lisez les instructions!

D Warnung:

Unterschätzen Sie nicht die Kraft Ihres Flexifoil POWER KITE, besonders wenn diese im Gespann geflogen werden. Benutzen Sie immer angemessene Sicherheitsausrüstung (Helm, Handschuhe, Knie- und Ellbogenschützer, usw.) besonders, wenn Sie die fortgeschrittene POWERKITING Aktivitäten ausüben. Flexifoil Power Kites können nicht für Paragliding oder Manlifting benutzt werden. Fliegen Sie niemals in der Nähe von Hochspannungsleitungen, Straßen, Eisenbahnstrecken, Flughäfen oder irgendwo, wo ein Absturz jemanden gefährden könnte. Erinnern Sie sich daran, daß Sie für den sicheren Umgang mit Ihren Drachen verantwortlich sind. Im Zweifel fordern Sie Hilfe von Experten oder Flexifoil International.

I Attenzione:

Non sottovalutare la potenza del tuo aquilone da trazione (Power Kite), soprattutto quando si tratta di più elementi sovrapposti (stack). Usa sempre l'equipaggiamento di sicurezza appropriato (casco, guanti, protezioni per i gomiti e le ginocchia ecc.) specialmente quando pratichi attività di "powerkiting" estreme. I Flexifoil Power Kites non possono essere utilizzati come paracadute o parapendio. Non volare mai in prossimità di linee elettriche, aeroporti, strade, ferrovie o dove l'aquilone, cadendo, potrebbe ferire qualcuno.Ricordati che sei tu il responsabile dell'utilizzo sicuro del tuo aquilone. Se hai qualche dubbio fatti consigliare dagli esperti o dalla Flexifoil International.

Leggi le istruzioni!

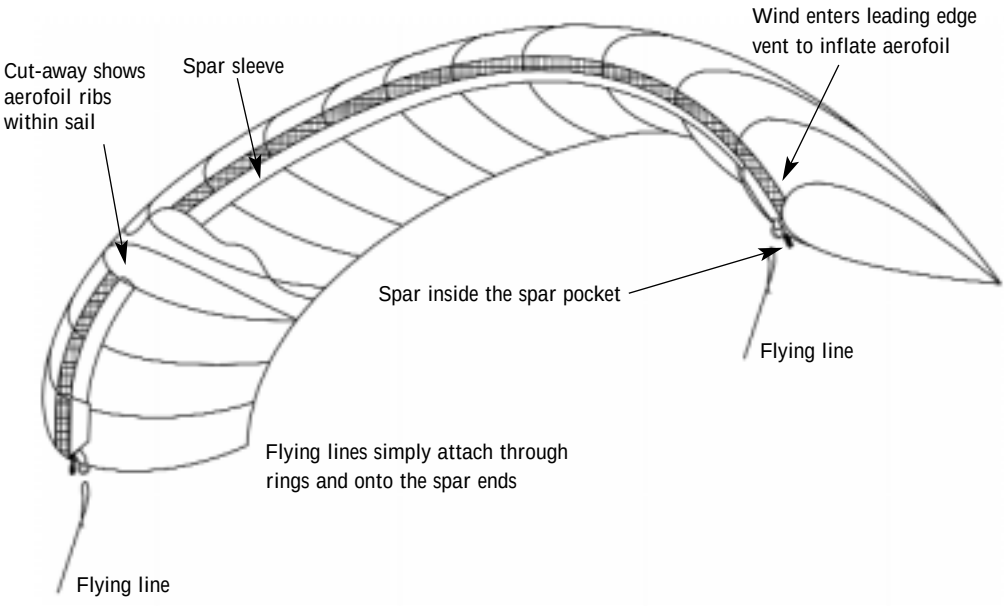
E Aviso:

No subestime la potencia de su cometa de tracción, especialmente cuando se vuele en línea. Utilice siempre el equipo de seguridad adecuado (casco, guantes, protectores para las rodillas y los codos, etc.) especialmente cuando se efectúen prácticas en condiciones extremas. Las cometas de tracción Flexifoil no pueden usarse para parapendio o el vuelo libre. Nunca vuele cerca de líneas eléctricas, aeropuertos, carreteras, vías férreas o allí donde pueda herirse a alguien. Recuerde que usted es personalmente responsable de la operación segura de la cometa. En caso de duda, consulte con expertos o con Flexifoil International.

¡Léa las instrucciones!

Congratulations on your purchase of the most popular Power Kite in the world. Please read the warning on page 1 and then follow these instructions carefully to ensure trouble free flying.

CONSTRUCTION OF A FLEXIFOIL POWER KITE



The flying site:

Make sure your flying site is large enough to operate your kite safely. Remember that the kite will fly a long way to either side of you. Avoid flying near trees or buildings etc. as they can cause turbulence and make flying difficult. If you fly near hills, make sure you fly on the side on to which the wind is blowing. (see Wind Window diagram.)

Assembly:

Spar assembly: Push all parts firmly together and ensure that all parts are fully located in the ferrules (metal joiners). We strongly recommend that you tape the spars together to ensure that they can not work loose.

Spar location: Slide the spar carefully into the spar pocket underneath the gauze. The spar ends should stick out a little. Note: the kite is designed to be slack on the spar to allow for stretch in flight.

Preparing the flying lines:

Recommended line length & strength:

Kite	line length	strength
Hot shot	25 - 40 m (80 - 130 ft)	40 kg (90 lb.)
Stacker/ Pro Speed	25 - 45 m (80 - 150 ft)	75 kg (165 lb.)
Pro team	30 - 45 m (100 - 150 ft)	100 kg (220 lb.)
Super 10	40 - 45 m (130 - 150 ft)	135 kg (300 lb.)
Hyper 12	40 - 45 m (130 - 150 ft)	135 kg (300 lb.)

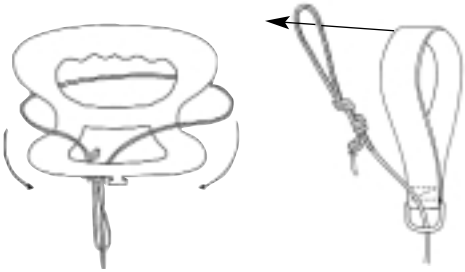
In strong winds, for heavy use or when flying stacks, proportionally stronger lines should be used.
We recommend you use Dyneema® or Spectra® type flying lines only.

GB

Most Dyneema® or Spectra® line sets come ready to fly and are pre-sleeved with all ends pre-looped. If your lines are not ready prepared, ensure that they are the same length and that all four ends are sleeved. Make the loops as shown below, taking care that they are the same size.

Attaching the lines to the controls:

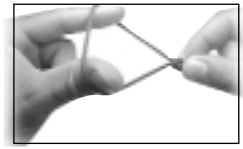
Straps and handles are most widely used.
Attach them to the lines as shown .



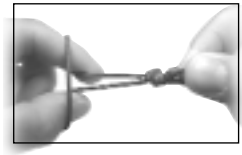
Attaching the lines to the kite:

Pass the loop through the ring. Form a sliding loop (larks head fig ① ② ③). Pass over the end of the spar as shown in fig ④. Do the same on the other side. **DO NOT ATTACH THE LINE TO THE RINGS!**

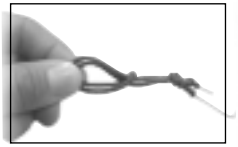
①



②



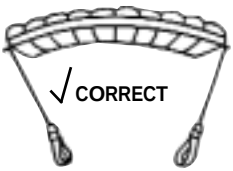
③

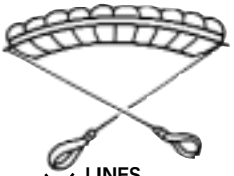


④

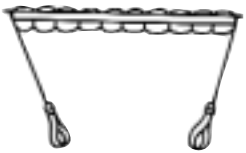
Launching:

If this is your first time out with your Flexifoil Power Kite, do not be tempted by a very windy day. You may be over powered and damage your kite before you learn how to control it. Choose soft ground with no stones or sharp objects and have a helper to assist.
Flexifoil Power Kites will only fly when they are the right way up (gauze above the spar pocket) and fully inflated by the wind. Make sure that the wind is coming from behind you, towards the kite.





X LINES CROSSED



X UPSIDE DOWN

Assisted launching:

While getting used to the kite, this is the preferred method. Your helper holds the kite up, gripping it lightly by the by the spar. It will inflate as the vent is pointed into the wind. Pull the line just tight and signal to your helper to release the kite without pushing it. In very light winds you can walk back a little to aid lift off. Look behind you for obstructions!

√ CORRECT

X STOPPING INFLATION

X HOLDING AT TRAILING EDGE

Solo launching:

Once you have gained experience solo launching can be practised. However, in long grass or on uneven ground assisted launching may be required.

Method 1:

Lay the kite (the right way up) at an angle to the wind. As soon as the kite is pulled straight it will inflate and lift off. This method is also suitable for stacks. It may be difficult in very windy conditions.

Method 2:

Lay the kite up side down (spar pocket at the top). A sharp pull on one of the lines will flip the kite over for lift off. This technique will require some practice.

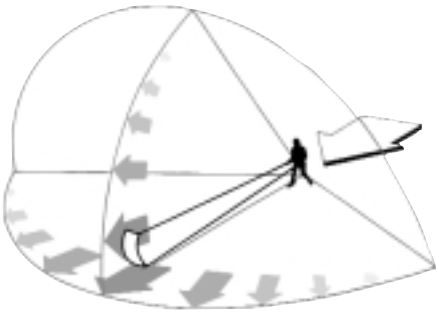
Important: Never drag your kite across the ground if lift off is not achieved almost at once. Stones and other debris can cause serious damage. Check the kite is the right way up and properly inflated. Use assisted launch if needed.

Flying and Control:

Make all movements smoothly and firmly. As the Power Kite flies to the left or right, pull the opposite line to compensate. A continued pull to the left or right will cause the Power Kite to loop. When the lines are equalised it will fly in which ever direction it is pointing. The lines will become twisted, but a few twists do not affect the control. Loop in the other direction to remove the twists.
In lighter or unsteady winds keep the Power Kite moving to maintain tension and control.

Wind Window:

With the wind coming from behind you, the kite will have its greatest pull and speed directly in front of you. This place is called the centre of the wind window. The further you fly it to either side or the top, the less pull and speed you will have. Look at the diagram below and note that the large arrows indicate maximum speed and pull.



Landing: For a safe landing steer the Power kite to the edge of the wind window. It will sink gently to the ground. Do not fly a fully inflated kite under power directly into the ground. Remember that it usually lands upside down.
Note: The easiest place to re-launch is the middle of the wind window.

GB

Stacking:

All Flexifoil Power Kites are very easy to stack together. Adding another kite of the same size will almost double your power. Different sizes can be stacked together, the largest one at the top (we recommend that you stack the Hot Shot or the Hyper-12 only with the same size).

Note: Stackers, Pro Teams and Super 10's have a stacking line kit included, that will let you easily connect it to a similar size kite or a smaller one. Follow the instructions supplied with the stacking kit. Additional stacking kits are available form your dealer or Flexifoil International. For advanced power kiting activities alternative methods can be used, some of which are illustrated below.

The usual separation is about 2/3 of the wingspan of the kite above.
Note: Do not stack directly onto the flying line. Check the stacking lines before each flight and replace if worn.

Trouble Shooting:

IF THE POWER KITE FLIES CONTINUALLY TO ONE SIDE: Check that both lines are the same length. Adjust if necessary by shortening the longest line. Undo one sleeve, adjust and re-loop. Replace the sleeving if necessary.
IF THE POWER KITE BOUNCES VIOLENTLY AFTER TAKE-OFF: There may be sand or water inside the kite. Land the kite and remove the sand or water. A very wet sail may cause bouncing on the smaller models. Allow to dry before re-launching.
IF THE WINGTIPS FLAP DURING FLIGHT: This is a sign that the sail is not correctly inflated, usually caused by over stretching the sail on the spar. Move the sleeved flying line loops 1- 4 cm (0.5 - 1.5 inches) towards the centre of the spar. You may have to move the rubber grommet inwards. Flying with a flapping kite for long periods will damage the fabric.
IF ONE OF THE KITES LAGS BACK IN THE STACK: Adjust the line attachment of the kite that lags back as for flapping wingtips. See previous solution. If this does not fully cure the problem move the kite to a different position in the stack and / or swap the spar over with another kite.

Care and Maintenance:

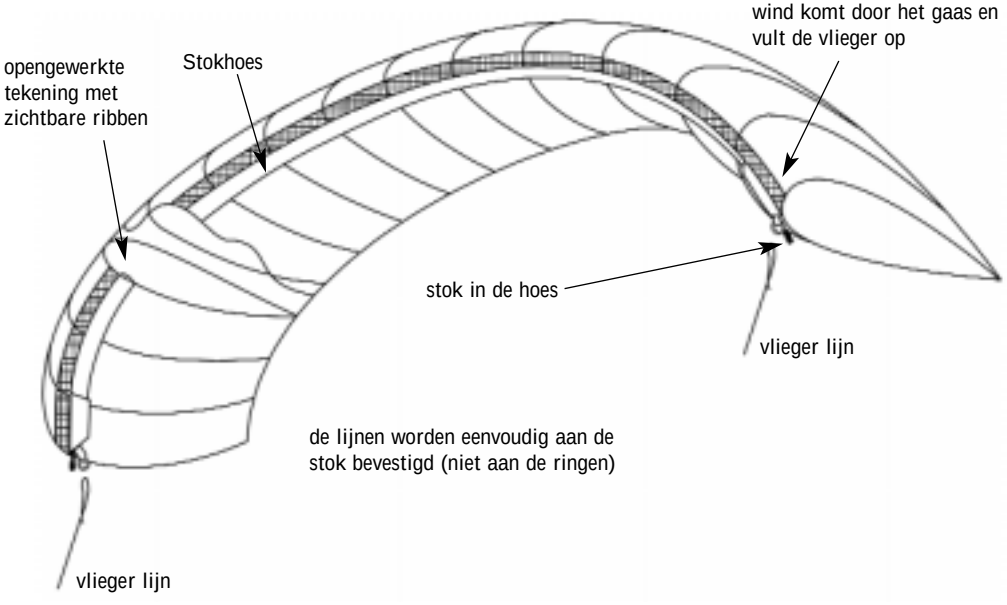
A wet sail should be dried thoroughly before re-packing and storing. Sails may be hand washed in warm soapy water. Do not use aggressive detergents. Do not wash your kites in a washing machine. Do not tumble dry your kites but hang to dry naturally. Avoid sharp knocks to the spar which will weaken it and reduce its life. Tape spar joints. Check lines regularly for wear and replace if necessary.

Flexifoil International Ltd. warrants that the Flexifoil Power Kite is free from defects in workmanship. This is the sole and exclusive written warranty. Always use genuine Flexifoil components. Use of any other than genuine Flexifoil components invalidates any warranty, actual or implied. The seller is in no way liable towards the purchaser or user of the Flexifoil Power Kites for any direct or indirect consequential damage.
The above warranty does not affect your statutory rights.

Flexifoil Power Kites are made by
Flexifoil International Ltd.
27 Regal Drive, Soham,
Cambridgeshire CB7 5BE.
Phone: + 44 (0) 1353 723131
Fax: +44 (0) 1353 722311
Email: info@flexifoil.co.uk

Gefeliciteerd met de aankoop van je Powerkite, de meest populaire vlieger in de wereld. Lees de waarschuwing op pagina 1 aandachting door en volg deze instructies voor een probleemloze eerste vlucht.

CONSTRUCTIE VAN EEN FLEXIFOIL POWER KITE:



Het vliegerveld:

Verzeker jezelf ervan dat het veld of strand groot genoeg is om je vlieger veilig te kunnen vliegen. Bedenk dat de vlieger ook ver naar rechts en links vliegen kan. Vlieger niet in de buurt van gebouwen en bomen omdat deze turbulentie kunnen veroorzaken, waardoor het vliegeren moeilijk kan zijn.

Het in elkaar zetten:

De Stokken: Duw alle delen stevig in elkaar. Verzeker jezelf ervan dat de stok(ken) volledig in de metalen bussen geschoven zijn. Wij adviseren dat je de stokken met isolatietape borgt om te voorkomen dat de stokken tijdens het vliegeren uit elkaar schuiven.

Stok montage: Schuif de stok voorzichtig in de stokhoes onder het gaas aan de voorkant. De stok uiteinden blijven aan beide kanten een beetje uitsteken. De vlieger is zo ontworpen dat het zeil losjes op de stok past om de rek tijdens het vliegeren te kunnen opvangen.

Het voorbereiden van de vliegerlijnen:

Wij adviseren de volgende lijnlengtes en breeksterktes:

Vlieger type	lijnlengte	breeksterkte
Hot shot	25 - 40 m (80 - 130 ft)	40 kg (90 lb.)
Stacker/ Pro Speed	25 - 45 m (80 - 150 ft)	75 kg (165 lb.)
Pro team	30 - 45 m (100 - 150 ft)	100 kg (220 lb.)
Super 10	40 - 45 m (130 - 150 ft)	135 kg (300 lb.)
Hyper 12	40 - 45 m (130 - 150 ft)	135 kg (300 lb.)

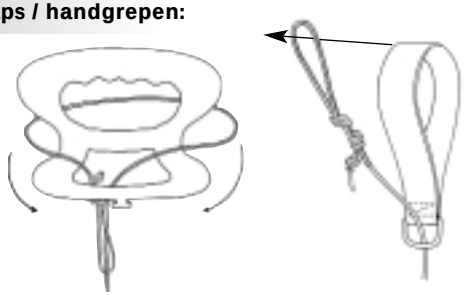
In sterke wind, voor zwaar gebruik of voor gekoppelde vliegers, is het beter om sterkere lijnen te gebruiken. Wij adviseren het gebruik van Dyneema® of Spectra® lijnen

NL

De meeste Dyneema® en Spectra® lijnen zijn klaar voor gebruik met alle einden ommanteld (sleeved). Zijn je lijnen nog niet klaar voor gebruik zorg dan dat beide lijnen even lang zijn en dat alle uiteinden ommanteld zijn. Maak in alle vier einden een lus zoals op de foto hieronder.

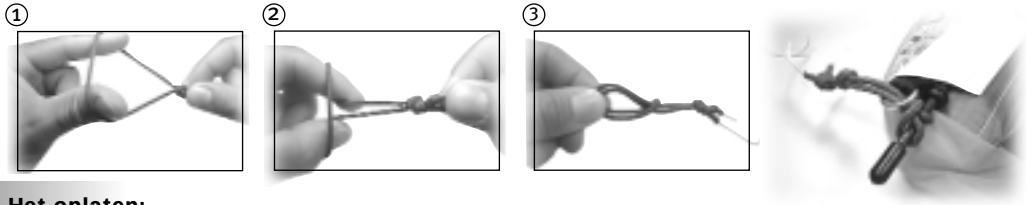
Het bevestigen van de lijnen aan de straps / handgrepen:

Handgrepen en straps worden tegenwoordig het meeste gebruikt. Bevestig de lijnen zoals aangegeven op de tekeningen.



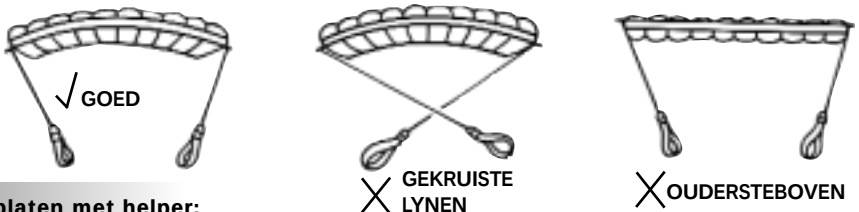
Het bevestigen van de lijnen aan de vlieger:

Voer de lus door de ring en maak een schuivende lus (katteklauw) over de stok uiteinden zoals afgebeeld in de foto's. **Knoop de lijnen nooit aan de ringen!**



Het oplaten:

Als dit de eerste keer is dat je deze vlieger vliegt is het aan te raden om niet een te winderige dag uit te kiezen. Je kunt door de kracht verrast worden en de vlieger beschadigen. Kies een veld met zachte grond zonder stenen en andere scherpe objecten. Neem iemand mee om te helpen. Flexifoil Power vliegers werken alleen met de juiste zijde aan de bovenkant (gaas boven de stok) en wanneer zij volledig zijn gevuld door de wind.



Het oplaten met helper:

In het begin raden wij aan dat je iemand mee neemt om te helpen by het oplaten. De helper neemt de vlieger losjes vast bij de stok en houdt deze omhoog. De vlieger blaast nu zichzelf op en waneer de vlieger op een teken wordt los gelaten zal deze gelijk opstijgen. In erg lichte wind kan het nodig zijn dat je een paar stappen achteruit loopt. Kijk achter je voor opstakels.

Alleen oplaten:

Zo gauw je enige ervaring hebt opgedaan kan je deze methodes ook proberen, echter in lang gras blijft hulp nodig.

Methode 1:

Leg de vlieger op de grond (juiste kant boven) maar onder een hoek naar de wind. Zodra je de vlieger recht trekt zal deze zich vullen en opstijgen. Deze methode werkt ook bij gekoppelde vliegers.

Methode 2

Leg de vlieger met de onderkant boven op de grond. Een snelle ruk aan een van de lijnen zorgt ervoor dat de vlieger zich omdraait en opstijgt. Deze techniek moet geoefend worden.

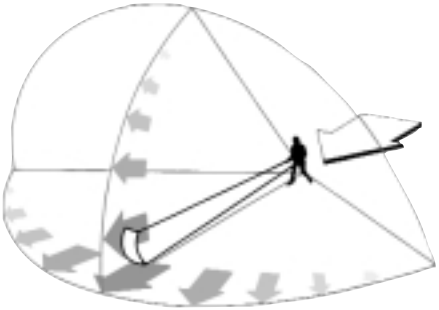
Belangrijk: Trek je vlieger nooit over de grond als deze niet gelijk opstijgt. Scherpe stenen en andere objecten kunnen beschadigingen veroorzaken. Controleer of de juiste zijde boven is en of de vlieger goed opgeblazen is. Vraag iemand om je te helpen indien nodig.

Het besturen:

Maak alle bewegingen soepel maar resoluut. Als de vlieger naar rechts of links gaat, trek aan de tegenovergestelde lijn om te compenseren. Als je aan een lijn blijft trekken zal de vlieger een looping maken. Herhaalde loopings in dezelfde richting zullen draaiingen in de lijn veroorzaken. Maak loopings in de andere richting om deze te verwijderen. Houdt de vlieger in beweging in weinig of onstabiele wind.

Het windvenster:

Als de wind van achter je komt zal de vlieger de grootste trekkracht en snelheid hebben direct voor je. Deze plaats noemt men het midden van het windvenster. Als je ver naar de hoeken of naar boven vliegert dan zul je merken dat de trekkracht en snelheid afneemt. Zie afbeelding hieronder.



Voor een veilige landing stuur je de vlieger in een hoek waar deze langzaam naar de grond zakt. De vlieger zal meestal ondersteboven landen. De beste plaats voor het oplaten is in het midden van het windvenster.

NL

Koppelen:

Alle Flexifoil Powerkites zijn makkelijk te koppelen. Als je er nog een zelfde vlieger aankoppelt dan verdubbel je de trekkracht. Verschillende typen kunnen gekoppeld worden (de grootste boven). Wij raden aan dat je Hot Shots en Hyper 12s alleen met dezelfde vliegers koppelt.

Belangrijk: Stackers, Pro-Teams en Super-10's komen allemaal met een koppel kit waarmee je nog een vlieger van de zelfde grootte (of kleiner) kunt koppelen. Volg de instructies in de kit. Verdere kits zijn verkrijgbaar van Uw dealer of van Flexifoil International. Voor specifieke Powerkite toepassingen zijn andere methodes bruikbaar zoals hieronder afgebeeld. Over het algemeen is de afstand tussen twee vliegers gelijk aan tweederde van de spanwijdte.

Mogelijke problemen:

DE VLIEGER TREKT CONSTANT NAAR EEN RICHTING: Controleer of beide lijnen even lang zijn en corrigeer indien nodig door de langste lijn korter te maken.

DE VLIEGER BEWEEGT OP EN NEER DIRECT NA DE START: Er zit waarschijnlijk zand of water in de vlieger. Verwijder dit en probeer opnieuw. Indien nodig de vlieger eerst drogen.

DE TIPS FLAPPEREN TIJDENS HET VLIEGEREN: Dit is een teken dat de vlieger is niet voldoende is opgeblazen. Over het algemeen veroorzaakt door te veel spanning op het zeil. Schuif de vlieger lijnen 1 – 4 cm verder naar het midden van de stok en probeer opnieuw. Het is mogelijk dat je de rubber ring moet verschuiven. Door vliegeren met een flapperende vlieger kan het doek beschadigen.

EEN VAN DE GEKOPPELDE VLIEGER BLIJFT TERUG HANGEN: Schuif de vlieger lijnen van de terug hangende vlieger naar binnen (1 – 4 cm) . Als dit het probleem niet oplost dan verander je de plaats van de vlieger in de set.

Onderhoud:

Als de vlieger nat is moet deze eerst gedroogd worden voordat deze opgeborgen wordt. Je kunt de vlieger eventueel met de hand wassen met handwarm water en afwasmiddel. De vlieger nooit in de wasmachine of de droogtrommel stoppen.

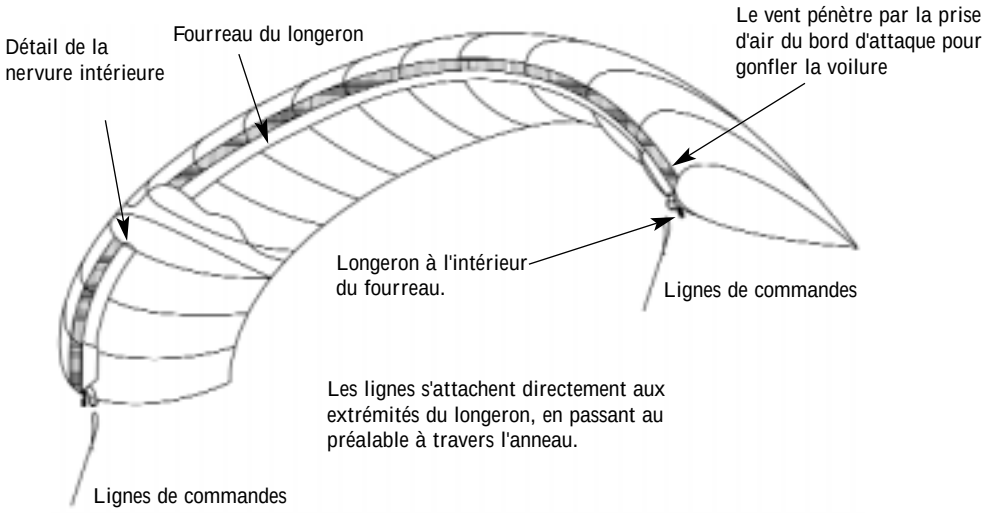
Flexifoil International Ltd. warrants that the Flexifoil Power Kite is free from defects in workmanship. This is the sole and exclusive written warranty. Always use genuine Flexifoil components. Use of any other than genuine Flexifoil components invalidates any warranty, actual or implied. The seller is in no way liable towards the purchaser or user of the Flexifoil Power Kites for any direct or indirect consequential damage.
The above warranty does not affect your statutory rights.

Flexifoil Power Kites are made by
Flexifoil International Ltd.
27 Regal Drive, Soham,
Cambridgeshire CB7 5BE.
Phone: + 44 (0) 1353 723131
Fax: +44 (0) 1353 722311
Email: info@flexifoil.co.uk

Importeur voor Nederland:
Vlieger-Op BV,
Weteringkade 5a,
2515 AK Den Haag
Tel: 070-3858586
Fax: 070-3838541
Email: vliegop@euronet.nl

Félicitations! Vous êtes maintenant le propriétaire du cerf-volant de traction le plus populaire au monde. Prière de lire l'avertissement en page 1 et de suivre attentivement ces instructions pour une bonne utilisation de votre cerf-volant.

COMPOSANTES D'UN CERF-VOLANT DE TRACTION FLEXIFOIL



Le Terrain de vol:

Assurez-vous que le terrain est assez grand pour piloter votre cerf-volant en toute sécurité. N'oubliez pas que le cerf-volant évoluera aussi sur une grande distance de part et d'autre de votre position. Évitez de voler près d'arbres, d'édifices, etc., car ces derniers peuvent causer de la turbulence et rendre le vol difficile, voire imprévisible. Si vous volez près d'une colline, assurez-vous de voler du côté de la colline exposé au vent.

Assemblage:

Assemblage du longeron: insérez toutes les pièces ensemble et assurez-vous qu'elles sont complètement emboîtées dans les raccords métalliques. Nous vous recommandons fortement d'assurer l'assemblage des baguettes du longeron avec du ruban adhésif pour éviter qu'elles ne se déboîtent en vol.

Emplacement du longeron: glissez doucement le longeron dans le fourreau, sous la gaze. Les extrémités du longeron doivent dépasser légèrement. Note: le design du cerf-volant est tel que le longeron bouge dans le fourreau, permettant ainsi à la voilure de se tendre en vol.

Prèparation des lignes de vol:

Longueur et résistance recommandées:

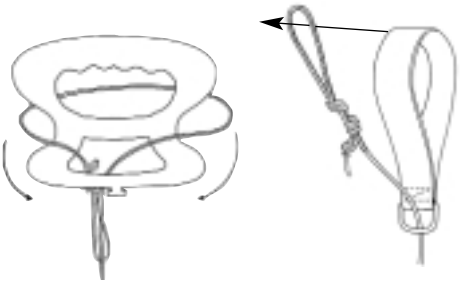
Cerf-volant	Longueur des lignes	Résistance
Hot Shot	25 - 40 m (80 - 130 pi)	40 kg (90 lb)
Stacker/Pro Speed	25 - 45 m (80 - 150 pi)	75 kg (165 lb)
Pro Team	30 - 45 m (100 - 150 pi)	100 kg (220 lb)
Super 10	40 - 45 m (130 - 150 pi)	135 kg (300 lb)
Hyper 12	40 - 45 m (130 - 150 pi)	135 kg (300 lb)

Par vents forts, dans des conditions extrêmes ou avec un train de cerfs-volants, des lignes plus résistantes doivent être utilisées. Nous vous recommandons d'employer seulement des lignes de type Dyneema® ou Spectra®.

La plupart des ensembles de lignes Dyneema® ou Spectra® sont livrés prêts à voler, toutes les extrémités sont avec une boucle gainée. Si vos lignes ne sont pas déjà préparées, assurez-vous qu'elles sont de la même longueur et que les quatre extrémités soient gainées. Faites une boucle à chaque extrémité, comme indiqué ci-dessous, en vérifiant qu'elles sont toutes de la même dimension.

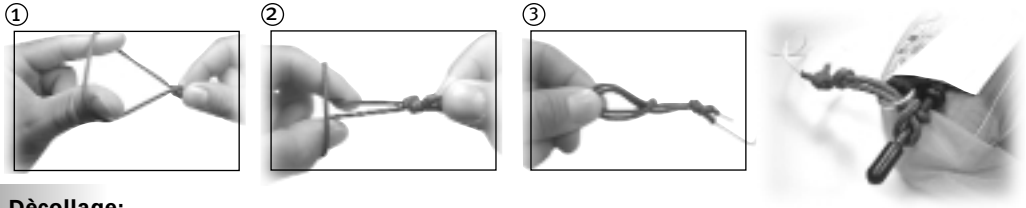
Raccordement des lignes aux poignèes:

Les sangles ou les poignées sont les accessoires le plus souvent utilisés.
Attachez-les aux lignes comme indiqué ci-dessous.



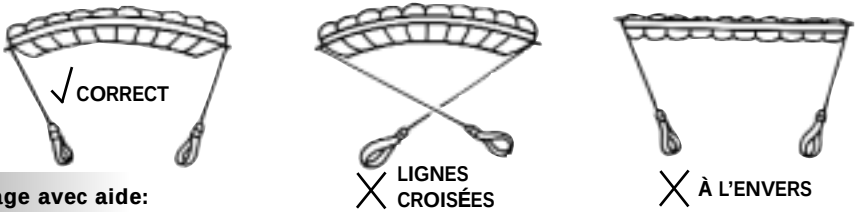
Raccordement des lignes au Cerf-Volant:

Passez la boucle à travers l'anneau et faites un nœud coulant (tête d'alouette) à l'extrémité du longeron, comme indiqué ci-dessous. Faites de même de l'autre côté. **N'ATTACHEZ PAS LES LIGNES AUX ANNEAUX!**



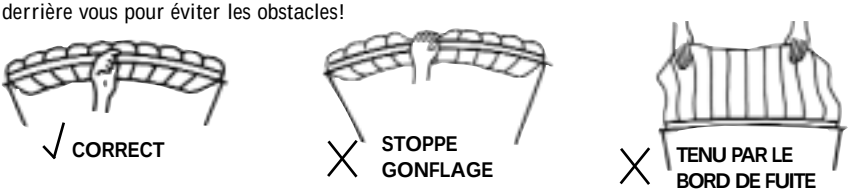
Dècollage:

Pour votre premier vol avec votre cerf-volant de traction Flexfoil, choisissez une journée de vent modéré et régulier. Dans des conditions de vent très fort, vous pourriez être dépassé par la puissance du cerf-volant et risqueriez de l'endommager avant d'avoir eu le temps d'apprendre à bien le piloter. Choisissez un terrain exempt de pierres ou d'objets protubérants et demandez l'aide d'un assistant. Les cerfs-volants de traction Flexifoil ne voleront que s'ils sont à l'endroit (la gaze au-dessus du fourreau du longeron) et complètement gonflés par le vent. Assurez-vous que le vent souffle dans votre dos, vers le cerf-volant.



Dècollage avec aide:

Jusqu'à ce que vous soyez habitué au cerf-volant, voici la méthode de décollage à privilégier. Votre assistant tient le cerf-volant haut dessus de lui, par le longeron. Le cerf-volant se gonflera puisque les ouvertures sont face au vent. Appliquez une légère tension sur les lignes et avertissez votre assistant de lâcher le cerf-volant, sans le lancer. Dans les vents très légers, vous pourriez avoir à reculer un peu pour faciliter le décollage. Regardez derrière vous pour éviter les obstacles!



Dècollage Solo:

Quand vous aurez acquis de l'expérience, vous pourrez mettre en pratique le décollage solo. Toutefois, dans l'herbe longue ou sur des terrains inégaux, l'aide d'un assistant pourrait être requise.

1ère méthode:

Déposez le cerf-volant ventre à terre et de biais par rapport à la direction du vent. Dès que le cerf-volant sera face au vent en appliquant une tension sur les lignes, il se gonflera et décollera. Cette procédure s'applique aussi pour les trains. Elle pourrait être difficile à effectuer par vent très fort.

2e méthode:

Déposez le cerf-volant sur le dos (le fourreau du longeron sur le dessus). Un coup sec appliqué sur une des lignes retournera le cerf-volant pour le décollage. Cette technique nécessitera un peu de pratique.

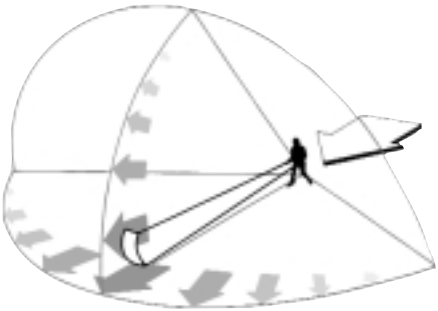
IMPORTANT: Ne traînez jamais votre cerf-volant sur le sol si le décollage ne s'effectue pas immédiatement. Les pierres et les débris de toutes sortes peuvent causer des dommages importants. Vérifiez que le cerf-volant est bien à l'endroit et correctement gonflé. Si nécessaire, faites-vous aider pour le décollage.

Pilotage:

Pilotez doucement et fermement. Lorsque le cerf-volant de traction vole vers la droite ou la gauche, tirez sur la corde opposée pour compenser. En appliquant une tension constante à droite ou à gauche, le cerf-volant effectue une boucle complète. En rééquilibrant la tension sur les 2 lignes, il vole dans la direction vers laquelle il pointe, même si les lignes sont vrillées. Quelques vrilles n'affectent en rien le pilotage du cerf-volant. Faites tourner le cerf-volant dans le sens contraire afin de dévriller les lignes.
Par vents faibles ou turbulents, gardez le cerf-volant de traction en mouvement afin d'en conserver la maîtrise.

Fenêtre de vent:

Le cerf-volant atteindra sa puissance et vitesse maximales lorsque vous le ferez passer devant vous. Il est alors au centre de la «fenêtre de vent». Son déplacement vers les côtés ou le sommet diminue sa vitesse et sa force de traction. Regardez le schéma ci-dessous, la flèche indique la vitesse et la puissance maximales.



Atterrissage: Pour un atterrissage en toute sécurité, manœuvrez le cerf-volant de traction vers le bord de la fenêtre de vent: il tombera doucement vers le sol. Rappelez-vous qu'il atterrit habituellement à l'envers.
Note: le centre de la fenêtre est l'endroit le plus propice au décollage.

F

Train de Cerfs-Volants:

Tous les cerfs-volants de traction Flexifoil s'assemblent facilement en train. L'ajout d'un autre cerf-volant de mêmes dimensions double presque la puissance. Des cerfs-volants d'envergures différentes peuvent être assemblés en train, le plus grand sur le dessus. Cependant, nous vous recommandons de ne mettre en train les Hot Shots et les Hyper 12 qu'avec des cerfs-volants identiques.

Note: chaque Stacker, Pro Team et Super 10 est livré avec un set de bride qui vous permettra la mise en train avec un cerf-volant semblable ou plus petit. Suivez le mode d'emploi fourni avec les brides. Des sets de brides de train sont disponibles auprès de votre revendeur ou de Flexifoil International. Différentes méthodes d'assemblage peuvent être employées et certaines sont illustrées ci-dessous. La distance séparant deux cerfs-volants dans le train est égale aux 2/3 de l'envergure du cerf-volant supérieur.
Note: les lignes de vol doivent être complètement indépendantes des brides de train. Vérifiez toutes les brides de train avant chaque vol et remplacez-les si elles montrent des signes d'usure.

Dépannage:

LE CERF-VOLANT DE TRACTION TOURNE CONTINUELLEMENT DANS UN SENS: assurez-vous que les 2 lignes sont de la même longueur. Ajustez-les si nécessaire en raccourcissant la plus longue: détachez la gaine, ajustez la longueur et reformez la boucle. Remplacez la gaine si nécessaire.
LE CERF-VOLANT DE TRACTION BONDIT VIOLEMMENT APRÈS LE DÉCOLLAGE: atterrissez et vérifiez la présence de sable ou d'eau à l'intérieur du cerf-volant et videz si nécessaire. Une voilure très mouillée peut aussi faire bondir les cerfs-volants de petite envergure. Laissez-les sécher avant de décoller.
LE CERF-VOLANT BAT DE L'AILE EN VOL: il est probable que la voilure est mal gonflée, ce qui est habituellement causé par une trop grande tension de la voilure sur le longeron. Pour remédier à ce problème, déplacez le point d'attache des cordes sur le cerf-volant de 1 à 4 cm vers le centre. Vous devrez peut-être déplacer le butoir en caoutchouc vers le centre du longeron. Voler un cerf-volant qui bat de l'aile endommage la voilure.
UN DES CERFS-VOLANTS EST DÉCALÉ DANS UN TRAIN: ajustez le point d'attache des brides sur le cerf-volant qui est décalé, de la même manière que pour une aile battante (voir ci-dessus). Si cela ne résout pas complètement le problème, changez la position de ce cerf-volant avec celle d'un autre dans le train et/ou échangez le longeron de ce cerf-volant avec celui d'un autre.

Entretien:

Une voilure mouillée doit être séchée avant d'être rangée. Les voilures peuvent être lavées à la main dans de l'eau tiède savonneuse. N'utilisez pas de détergent fort. Ne lavez pas vos cerfs-volants à la machine. Ne séchez pas vos cerfs-volants à la machine, mais suspendez-les pour séchage à l'air libre. Les chocs violents peuvent affaiblir et réduire la longévité du longeron. Évitez-les. Collez les raccords du longeron avec du ruban adhésif. Vérifiez régulièrement l'usure de vos cordes et remplacez-les si nécessaire.

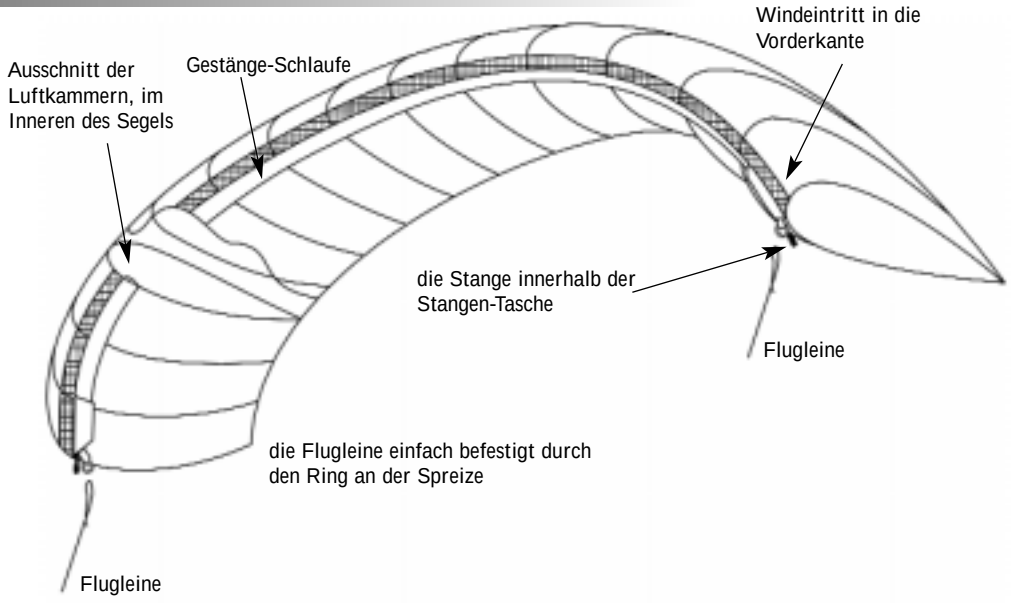
Flexifoil International Ltd garantit que le cerf-volant de traction Flexifoil est exempt de défaut de fabrication. Ceci constitue la seule et unique garantie écrite. Utilisez toujours des pièces d'origine Flexifoil. L'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine Flexifoil annule toute garantie actuelle ou implicite. Le détaillant n'est aucunement responsable envers l'acheteur ou l'utilisateur du cerf-volant de traction Flexifoil pour tout dommage direct ou indirect suite à son utilisation. La présente garantie n'affecte en rien vos droits prévus par la loi.

Les cerfs-volants de traction Flexifoil sont fabriqués par:

Flexifoil International Ltd.
27 Regal Drive, Soham,
Cambridgeshire CB7 5BE.
Phone: + 44 (0) 1353 723131
Fax: +44 (0) 1353 722311
Email: info@flexifoil.co.uk

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben sich für den populärsten Power Kite der Welt entschieden. Bitte lesen Sie die Warnung auf Seite 1 und dann folgen Sie diesen Hinweisen sorgfältig, um ein ungetrübtes Flugvergnügen zu haben.

KONSTRUKTION EINES FLEXIFOIL POWER KITES:



Das Fluggelände:

Stellen Sie sicher, daß das Flugfeld groß genug ist, um Ihren Drachen sicher zu fliegen. Denken Sie daran, daß der Drachen eine lange Distanz zu jeder Seite von Ihnen fliegt. Fliegen Sie nicht in der Nähe von Bäumen, Gebäuden o.ä., denn Sie können Turbulenzen verursachen, die das Fliegen unsicher machen.Wenn Sie in der Nähe von Bergen fliegen, beachten Sie, daß Sie auf der Seite fliegen, wo der Wind weht.

Zusammenbau:

Gestängemontage: Drücken Sie alle Teile kräftig zusammen und kontrollieren Sie, ob alle Teile in den Hülsen sitzen (Metallverbinder). Wir empfehlen Ihnen sehr, die Gestänge-Teile mit einem Stück Klebeband zu sichern, damit diese sich nicht lockern können.

Position des Gestänges: Schieben Sie das Gestänge vorsichtig in die Gestängetasche unterhalb der Gaze. Die Gestängeenden sollten ein kleines Stück aus der Tasche herausschauen. Achtung: Der Drachen ist so entwickelt, daß er sich auf dem Gestänge bewegen kann, um so eine Dehnung im Flug zu ermöglichen.

Vorbereitung der Flugleinen:

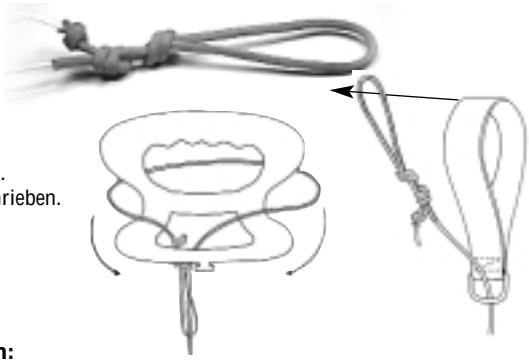
Empfohlene Leinen-Länge und -Stärke:

Drachen	Leinen Länge	Stärke
Hot shot	25 - 40 m (80 - 130 ft)	40 kg (90 lb.)
Stacker/ Pro Speed	25 - 45 m (80 - 150 ft)	75 kg (165 lb.)
Pro team	30 - 45 m (100 - 150 ft)	100 kg (220 lb.)
Super 10	40 - 45 m (130 - 150 ft)	135 kg (300 lb.)
Hyper 12	40 - 45 m (130 - 150 ft)	135 kg (300 lb.)

Bei starkem Wind, für extremen Einsatz oder für Gespanne werden proportional stärkere Leinen benötigt. Wir empfehlen Ihnen nur Dyneema® oder Spectra® Leinen zu verwenden.

D

Die meisten Dyneema® oder Spectra® Leinen Sets werden ready to fly und schon ummantelt mit einer Schlaufe am Ende angeboten. Wenn Ihre Leinen noch nicht so vorbereitet sind, sorgen Sie dafür, daß diese die gleiche Länge haben und alle vier Enden ummantelt sind. Fertigen Sie nun eine Schlaufe (wie unten beschrieben) an, achten Sie darauf, daß sie dieselbe Grösse haben.

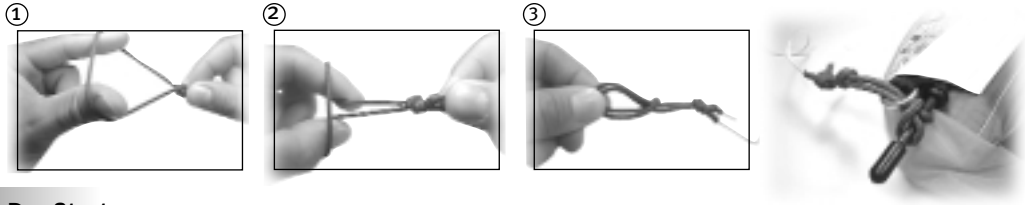


Befestigung der Leinen an den Griffen:

Flugschlaufen und Handgriffe sind am gängigsten.
Befestigen Sie diese an der Leine wie unten beschrieben.

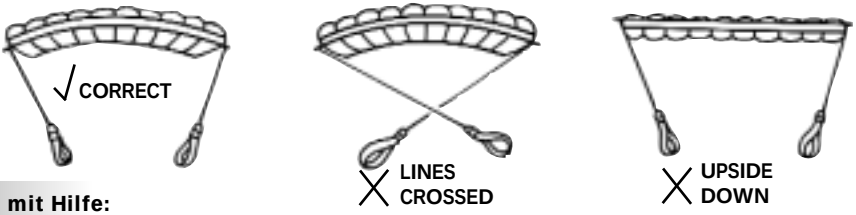
Befestigung der Leinen an dem Drachen:

Stecken Sie die Schlaufe durch den Ring und bilden Sie eine Zugschlaufe, legen Sie diese über das Ende des Gestänges (wie unten dargestellt). Wiederholen Sie dieses auf der anderen Seite.
BEFESTIGEN SIE DIE LEINE NICHT AN DEN RINGEN!



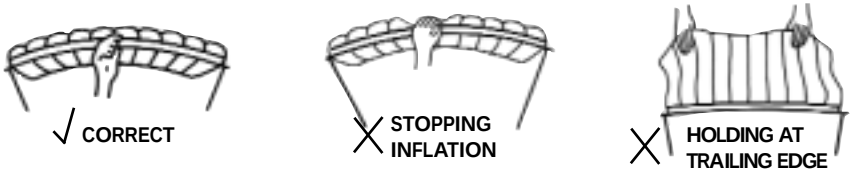
Der Start:

Wenn dies das erste Mal ist, daß Sie mit Ihrem Flexifoil Power Kite fliegen gehen, achten Sie darauf, daß es kein zu stürmischer Tag ist. Es kann sein, daß Sie überfordert sind und der Drachen würde kaputtgehen, bevor Sie gelernt haben mit ihm umzugehen. Wählen Sie einen weichen Untergrund ohne Steine oder scharfe Gegenstände. Nehmen Sie einen Freund mit, der Ihnen Hilfestellung geben kann. Flexifoil Power Kites fliegen erst, wenn die richtige Seite nach oben liegt (Gaze über der Stangentasche) und wenn Sie vollständig vom Wind aufgeblasen sind. Achten Sie darauf, daß der Wind von Ihnen aus von hinten kommt und zum Drachen weht.



Starten mit Hilfe:

Während Sie sich an den Drachen gewöhnen, ist dieses die bevorzugte Methode: Ihr Helfer hält den Drachen hoch, hält Ihn leicht an der Stange fest. Der Drachen wird sich aufblasen, sobald der Wind das Segel trifft. Ziehen Sie leicht an den Leinen und signalisieren Sie Ihrem Helfer, den Drachen loszulassen, ohne ihn dabei zu werfen oder zu schupsen. Wenn der Wind sehr leicht ist, gehen Sie dabei zurück, um den Abflug zu unterstützen. Achten Sie darauf, daß hinter Ihnen keine Hindernisse liegen.



Starten ohne Hilfe:

Wenn Sie Erfahrungen mit Ihrem Drachen gemacht haben, können Sie auch üben, ohne Hilfe zu starten. Im längeren Gras oder auf unebenem Grund sollten Sie auf jeden Fall einen Helfer mitnehmen.

1. Methode:

Legen Sie den Drachen (mit der richtigen Seite nach oben) in einem bestimmten Winkel zum Wind, siehe Skizze. Ziehen Sie kräftig an beiden Leinen, sodaß der Drachen sich mit Luft füllt und abhebt. Diese Methode ist auch praktizierbar mit Gespannen. Es mag etwas schwieriger sein bei starkem Wind.

2. Methode:

Legen Sie den Drachen verkehrt herum auf den Boden (Stangentasche nach oben). Ein starker Zug an einer der Leinen wird den Drachen umdrehen, sodaß er nun abheben kann. Diese Technik erfordert einige Praxis.

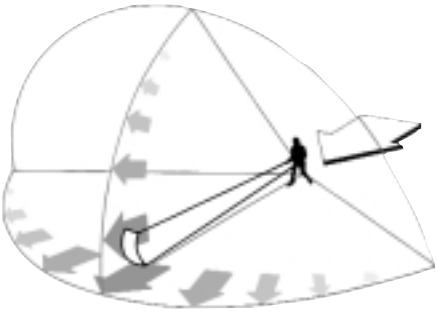
Wichtig: Schleifen Sie NIE den Drachen über den Boden, wenn der Start nicht gleich geklappt hat. Steine und andere Hindernisse können Ursachen für erhebliche Beschädigungen sein. Kontrollieren Sie, daß der Drachen mit der richtigen Seite oben liegt und vollständig aufgeblasen ist. Benutzen Sie einen Helfer, falls es nötig ist.

Fliegen und Kontrollieren:

Machen Sie alle Bewegungen vorsichtig, aber sicher. Wenn der Power Kite nach rechts oder links fliegt, ziehen Sie die andere Schnur zum Ausgleich. Ein ständiger Zug an der rechten oder linken Leine bringt den Drachen dazu, einen Looping zu fliegen. Wenn die Schnüre gleichlang sind, fliegt der Drachen gerade in die Richtung. Die Leinen werden sich durch Loopings überschneiden, aber einige Überschneidungen haben keinen Einfluß auf die Kontrolle des Drachens. Fliegen Sie Loopings in die andere Richtung, um die Leine zu entwirren. In leichtem oder unbeständigem Wind halten Sie den Drachen ständig unter Spannung.

Windfenster:

Wenn der Wind von hinten kommt, dann hat der Drachen am meisten Zug und Schnelligkeit direkt vor Ihnen. Dieser Platz heißt Windfensterzentrum. Je mehr Sie den Drachen nach oben oder zu den Seiten fliegen, desto weniger Zug und Schnelligkeit hat der Drachen. Auf dem Diagramm unten sehen Sie, daß die großen Pfeile die meiste Zugkraft und Schnelligkeit anzeigen.



Landung:Für eine sanfte und sichere Landung fliegen Sie den Drachen zum Rand des Windfensters. Er wird sanft zu Boden sinken. Denken Sie daran, daß der Drachen normalerweise falschrum landet. Beachten Sie, daß der Drachen am einfachsten in der Mitte des Windfensters wieder zu starten ist.

D

Gespannflug:

Alle Flexifoil Power Kites sind leicht zu verbinden. Noch ein Drachen der gleichen Grösse verdoppelt fast die Zugkraft. Verschiedene Grössen können gekoppelt werden, indem man den grössten Drachen nach oben setzt. Wir empfehlen, daß Sie den Hot Shot und den Hyper 12 nur mit derselben Grösse verbinden.
Beachten Sie: Die Stacker, Pro Team und Super 10 haben Kopplungsschnüre dabei, damit Sie diese einfach mit der gleichen Grösse oder kleineren verbinden können. Befolgen Sie die Anleitung, die den Kopplungsschnüren beigelegt ist. Zusätzliche Verbindungssets erhalten Sie bei Ihrem Händler oder bei Flexifoil International. Erfahrene Flieger können auch andere Methoden anwenden, wie unten dargestellt. Der normale Abstand liegt bei 2/3 der Spannweite des oberen Drachens.
Bemerken Sie: Koppeln Sie nicht mit der Flugleine. Kontrollieren Sie die Verbindungsleinen vor jedem Flug und entwirren Sie diese wenn nötig.

Häufige Probleme:

WENN DER POWER KITE IMMER ZU EINER SEITE FLIEGT: kontrollieren Sie, ob beide Leinen gleichlang sind. Falls nötig, kürzen Sie die längere. Entknoten Sie die Schlaufe, gleichen Sie die Länge an und bilden Sie eine neue Schlaufe. Wenn nötig versetzen Sie die Ummantelung.
WENN DER DRACHEN UNRUHIG FLIEGT: ist eventuell Sand oder Wasser im Drachen. Landen Sie den Drachen und befreien Sie ihn von Sand oder Wasser. Ein sehr nasses Segel kann bei kleinen Modellen diese Unruhe verursachen. Trocknen Sie den Drachen vor dem nächsten Start.
WENN DAS SEGEL BEIM FLIEGEN FLATTERT: ist es ein Zeichen dafür, daß das Segel nicht richtig aufgeblasen ist. Das kommt normalerweise durch das Überdehnen des Segels oder der Stange. Verschieben Sie die ummantelten Flugleinenschlaufen um 1-4 cm nach innen zur Drachenmitte. Vielleicht müssen Sie den Gummistopper ebenfalls verschieben. Wenn Sie längere Zeit mit einem eingefallenen Segel fliegen, wird es den Drachen beschädigen.
WENN EIN DRACHEN AUS DER KETTE UNRUHIG FLIEGT: korrigieren Sie die Leinen des Drachens, der zurückbleibt, wie im Absatz vorher beschrieben. Wenn so das Proplem nicht behoben wurde, setzten Sie den Drachen in eine andere Position des Gespanns oder tauschen Sie die Stange mit der eines anderen Drachens.

Pflege und Wartung:

Ein nasses Segel sollte gründlich getrocknet werden, bevor man es verpackt und lagert. Die Segel können mit der Hand in warmem Seifenwasser gewaschen werden. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Waschen Sie Ihren Drachen nicht in der Waschmaschine und trocknen Sie ihn nicht im Trockner, sondern hängen Sie ihn auf die Leine. Siehe Waschanleitung am Drachen. Vermeiden Sie scharfkantige Verbinder der Stangen, welche die Stangen beschädigen könnten. Umkleben Sie die Verbinder. Kontrollieren Sie die Schnüre regelmässig auf Abnutzung und ersetzen Sie diese wenn nötig.

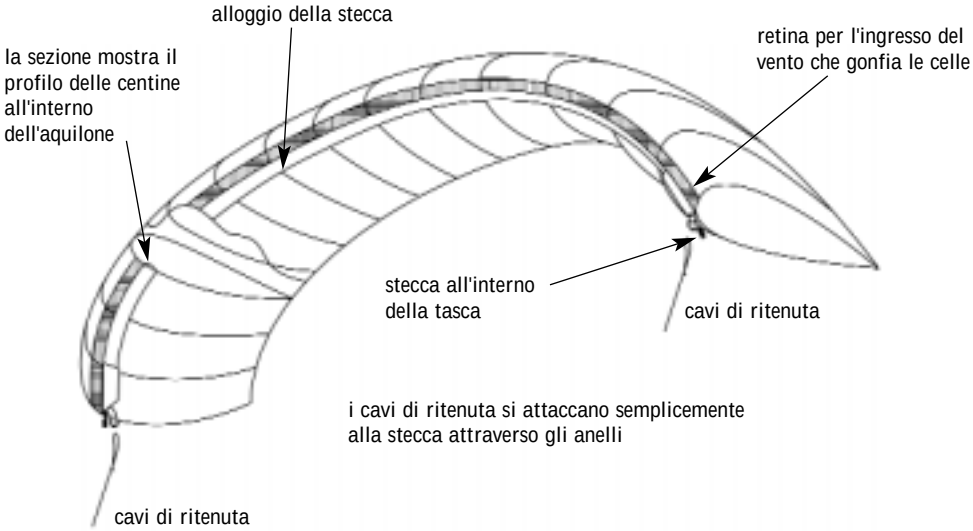
Flexifoil International Ltd. garantiert, daß die Power Kites unbeschädigt und funktionsfähig sind. Dieses ist die einzige und exclusiv geschriebene Garantie. Benutzen Sie immer echte Flexifoil Produkte. Die Benutzung von anderen Materialien außer Flexifoil macht die Garantie ungültig. Der Verkäufer ist nicht vom Käufer oder Benutzer der Flexifoil Produkte belangbar für folgende direkte oder indirekte Beschädigung.

Die oben genannte Garantie berührt nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Flexifoil International Ltd.
27 Regal Drive, Soham,
Cambridgeshire CB7 5BE.
Phone: + 44 (0) 1353 723131
Fax: +44 (0) 1353 722311
Email: info@flexifoil.co.uk

Complimenti per avere acquistato il più famoso Power Kite del mondo. Leggi per favore gli avvertimenti a pag. 1 e quindi segui attentamente queste istruzioni per assicurarti un volo senza problemi.

DESCRIZIONE DEL FLEXIFOIL POWER KITE



Il campo di volo:

Assicurati che il campo di volo prescelto sia grande a sufficienza per potere utilizzare il tuo aquilone in maniera sicura. Ricordati che l'aquilone occuperà lo stesso spazio non solo di fronte a te, ma anche ai tuoi lati. Evita di volare in prossimità di alberi o edifici perché possono causare delle turbolenze e rendere il volo difficile. Se voli vicino da una collina assicurati di trovarti nel lato da cui il vento sta soffiando.

Assemblaggio:

Assemblaggio della stecca: unisci bene le parti ed assicurati che queste siano completamente inserite nei giunti di metallo. Ti raccomandiamo vivamente di nastrare insieme le stecche per assicurarti che non si allentino in volo.

Inserimento della stecca: fai scivolare delicatamente la stecca nella tasca al di sotto della retina. Le estremità della stecca devono sporgere un poco.
Nota: la vela è stata progettata lenta sulla stecca per permetterle di tender in volo.

Preparazione dei cavi di ritenuta:

Lunghezza e resistenza dei cavi raccomandate:

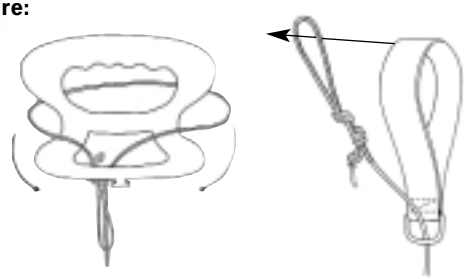
Modello	Lunghezza	Resistenza
Hot Shot	25-40 m (80-130 ft)	40 kg (90 lb)
Stacker/Pro Speed	25-45 m (80-150 ft)	75 kg (165 lb)
Pro Team	30-45 m (100-150 ft)	100 kg (220 lb)
Super Ten	40-45 m (130-150 ft)	135 kg (300 lb)
Hyper 12	40-45 m (130-150 ft)	135 kg (300 lb)

Con venti forti, per usi estremi o durante il volo in stack, devono essere impiegati cavi proporzionalmente più resistenti. Noi raccomandiamo l'uso esclusivamente di cavi di tipo Dyneema® o Spectra®.

La maggioranza dei cavi in Dyneema® o Spectra® viene commercializzata in set pronti per l'uso, con le estremità inguainate e preparate con un cappio. Se i tuoi non sono già preparati, assicurati che i due cavi siano della stessa lunghezza ed inguaina le 4 estremità; quindi fai i cappi come di seguito illustrato, facendo attenzione che siano della stessa misura.

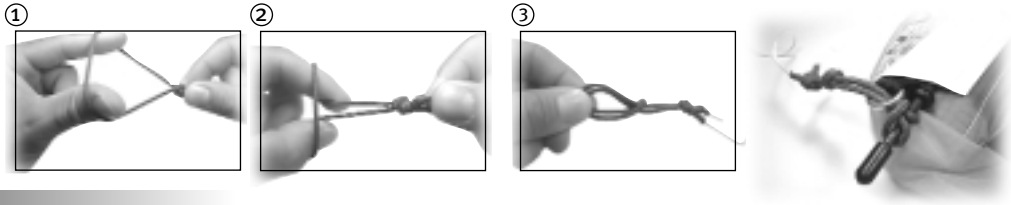
Come collegare i cavi alle impugnature:

Le straps e le maniglie sono le più comunemente utilizzate.
Collegale ai cavi come indicato dalle figure.



Come collegare i cavi all'aquilone:

Fai passare il cappio attraverso l'anello, quindi forma un "bocca di lupo" da agganciare all'estremità della stecca come illustrato di seguito.
Fai le stesse operazioni dall'altro lato. **NON ATTACCARE I FILI DIRETTAMENTE AGLI ANELLI!**



Lancio dell'aquilone:

Se è la prima volta che usi un Flexifoil Power Kite, non farlo se è una giornata di vento molto forte. Prima di avere imparato a mantenerne il controllo potresti essere sopraffatto dalla sua potenza e danneggiarlo. Scegli come campo di volo un terreno senza pietre o altri oggetti taglienti e fatti assistere da un aiutante. Il Flexifoil Power Kite volerà solamente se posizionato correttamente (con la retina al di sopra della tasca della stecca) e quando sarà completamente gonfio d'aria. Assicurati che il vento provenga da dietro di te in direzione dell'aquilone.

Lancio assistito:

Anche se hai già esperienza con gli aquiloni, questo è il metodo preferibile. Il tuo aiutante tiene l'aquilone in alto, prendendolo delicatamente dalla stecca. Se la retina è nella direzione del vento l'aquilone si gonfierà. A questo punto metti i cavi in tensione e, ad un tuo cenno, il tuo aiutante dovrà lasciare l'aquilone senza spingerlo verso l'alto. Con venti molto leggeri ti puoi aiutare indietreggiando un pò; fai attenzione agli ostacoli dietro di te.

Lancio da solo:

Quando avrai acquisito una certa esperienza potrai lanciare l'aquilone anche da solo. In ogni caso, se ti trovi in un campo con l'erba alta oppure con il terreno irregolare, avrai bisogno di assistenza .

Metodo 1:

Posiziona l'aquilone nel verso giusto, con la retina al di sopra della tasca della stecca, in angolo rispetto al vento; non appena, tirando un solo cavo, lo raddrizzerai, si gonfierà e si solleverà. Questo metodo è adatto anche per il lancio di più elementi sovrapposti (stack). E' di difficile applicazione in condizioni di vento molto forte.

Metodo 2:

Posiziona l'aquilone capovolto, con la tasca della stecca verso l'alto. Quando tirerai rapidamente uno dei due cavi l'aquilone si girerà e quindi si solleverà. Questa tecnica richiede un pò di esercizio.

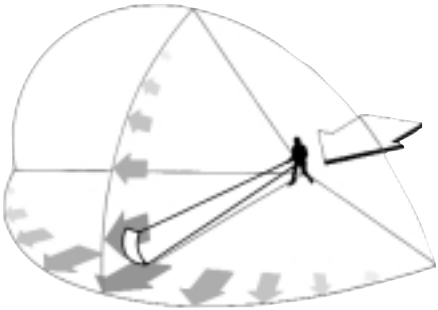
Importante: non insistere nei tentativi trascinando l'aquilone, se questo non si è già sollevato almeno una volta; controlla nuovamente che sia posizionato nel verso giusto e sufficientemente gonfio di aria.
Sassi e altri detriti lo potrebbero danneggiare seriamente. Se necessario fatti aiutare.

Volo e manovre:

Esegui tutti i movimenti in modo regolare ma decisamente. Mentre il Power Kite vola verso sinistra o destra, tira il cavo di ritenuta opposto per compensare. Continuando a tirare il solo cavo di sinistra o di destra, l'aquilone farà un loop (giro completo). Quando le due impugnature sono parallele, volerà nella direzione verso cui è orientato. I due cavi inizieranno ad attorcigliarsi ma poche torsioni non ne comprometteranno il controllo: esegui dei loop nell'altro senso per disarrotolarli. In presenza di vento leggero o poco costante tieni il Power Kite in continuo movimento per mantenerne tensione e controllo.

Finestra del vento:

Quando il vento arriva dalle tue spalle, l'aquilone svilupperà il massimo della trazione e velocità di fronte a te. Questo punto è chiamato il centro della finestra del vento. Facendolo volare lontano da questo punto lateralmente o verso l'alto, otterrai una minore trazione e velocità.
Osserva il disegno qui sotto: le frecce più larghe stanno ad indicare il punto di massima velocità e trazione.



Atterraggio dell'aquilone: per un atterraggio sicuro porta il Power Kite lateralmente, ad una delle due estremità della finestra del vento; così facendo scenderà delicatamente verso il terreno.
Ricordati che di solito atterra capovolto.

Nota: il punto più facile per rilanciarlo è il centro della finestra del vento.

Il collegamento di più aquiloni in serie (stack):

Tutti i modelli di Flexifoil Power Kites sono molto facili da collegare insieme in stack. Aggiungendo un altro aquilone della stessa taglia si raddoppierà all'incirca la trazione. Possono essere messi in stack anche aquiloni di taglie differenti, con quello più grande come ultimo verso l'alto (ti raccomandiamo però di collegare i modelli Hot Shot o Hyper-12 solo con elementi della stessa taglia).

Nota: i modelli Stacker, Pro-Team e Super 10 hanno il kit di cavi di collegamento incluso, il che ti permetterà, seguendo le istruzioni allegate, di compiere facilmente questa operazione. Kits di collegamento supplementari sono disponibili presso il rivenditore o alla Flexifoil International. Per attività estreme di powerkiting possono essere utilizzati metodi alternativi, alcuni dei quali illustrati di seguito. La distanza abituale tra ciascun elemento è di circa i 2/3 dell'apertura alare dell'aquilone superiore. **Nota:** non collegare gli aquiloni direttamente sui cavi di ritenuta. Controlla i cavi di collegamento prima di ogni volo e sostituiscili se sono logori.

Soluzioni per alcuni problemi in volo:

SE IL POWER KITE VOLA CONTINUAMENTE DA UNA PARTE: controlla che i cavi di ritenuta siano della stessa lunghezza; pareggiali, se necessario, accorciando il più lungo. Sciogli un cappio, fai scorrere la guaina e riforma il cappio; se necessario, sostituisci la guaina.
SE IL POWER KITE RIMBALZA VIOLENTEMENTE DOPO IL DECOLLO: potrebbe esserci terra, sabbia o acqua al suo interno. Fai atterrare l'aquilone e svuotalo. Una vela molto umida può causare questo problema nei modelli più piccoli. Cerca di asciugarla prima del rilancio.
SE UN'ESTREMITÀ DELL'ALA SBATTE DURANTE IL VOLO: sta a indicare che la vela non è correttamente gonfia, generalmente a causa dell'allungamento della vela sulla stecca. Sposta i cappi inguainati dei cavi 1 - 4 cm verso il centro della stecca; potresti avere bisogno di spostare verso l'interno anche il gommino circolare. Fare volare a lungo un aquilone che "flappa" ne danneggerà la velatura.
SE UNO DEGLI AQUILONI IN STACK VIENE TRASCINATO: controllate gli attacchi dei cavi dell'aquilone trascinato e provate con la soluzione descritta per il problema precedente. Se questo non dovesse risolvere completamente il problema, spostate l'aquilone in un punto diverso dello stack e/o scambiate la stecca con quella di un altro elemento.

Cura e manutenzione:

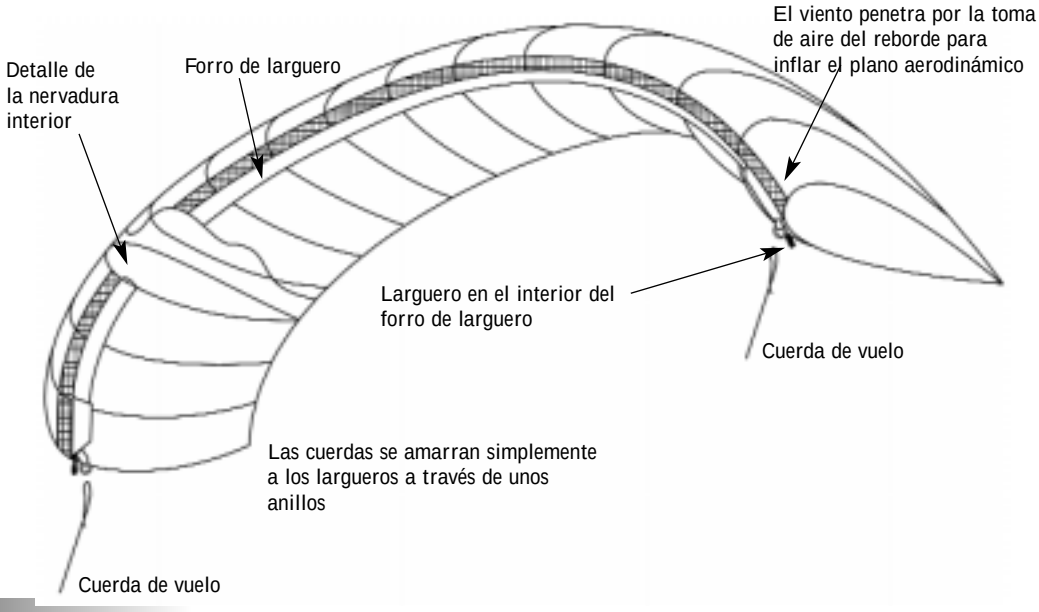
La vela bagnata deve essere asciugata prima di richiudere e riporre l'aquilone. La vela può anche essere lavata a mano in acqua tiepida saponata. Non usare detergenti aggressivi. Non lavare i tuoi aquiloni nella lavatrice. Non asciugarli strizzandoli ma appendili perché si asciughino naturalmente. Evita gli urti violenti alla stecca che la indeboliscono e ne abbreviano la vita. Blocca con del nastro adesivo la stecca ai giunti. Controlla l'usura dei cavi regolarmente e, se necessario, sostituiscili.

La Flexifoil International Ltd. garantisce che il Flexifoil Power Kite non ha difetti di fabbricazione. Questa è l'unica ed esclusiva garanzia scritta. Usa sempre componenti originali Flexifoil. L'uso di altri componenti non originali invalida ogni garanzia. Il rivenditore non è in nessun modo responsabile nei confronti dell'acquirente o dell'utilizzatore per ogni danno diretto o indiretto che potrebbe derivare dall'uso del Power Kite.
La suddetta garanzia non limita i diritti di legge.

Flexifoil Power Kites sono fabbricati dalla
Flexifoil International Ltd.
27 Regal Drive, Soham,
Cambridgeshire CB7 5BE.
Phone: + 44 (0) 1353 723131
Fax: +44 (0) 1353 722311
Email: info@flexifoil.co.uk

Felicitaciones por la compra de la cometa de tracción más popular del mundo. Rogamos lea las instrucciones de la página 1 y luego siga las mismas atentamente para asegurar un vuelo sin problemas.

COMPONENTES DE UNA COMETA DE TRACCIÓN FLEXIFOIL:



El terreno de vuelo:

Asegúrese de que el terreno de vuelo es lo suficientemente grande como para manejar la cometa con seguridad. Recuerde que la cometa volará una gran distancia de un lado a otro de su posición. Evite volar cerca de árboles, de edificios, etc. puesto que pueden causar turbulencia y dificultar el vuelo. Si vuela cerca de colinas, asegúrese de que vuela al lado de la colina en la que sopla el viento.

Ensamblaje:

Ensamblaje del larguero: Junte bien todas las piezas y asegúrese de que todas ellas estén totalmente insertadas en las férrulas (juntas de metal). Recomendamos encarecidamente que enlace los largueros firmemente para evitar que se desencajen en el vuelo.

Emplazamiento del larguero: Deslice el larguero con cuidado al interior del forro, debajo de la rejilla. Los extremos del larguero deberían sobresalir un poquito. Nota: la cometa está diseñada de manera que quede floja en el larguero para que de esta forma pueda estirarse en el vuelo.

Preparación de las cuerdas de vuelo:

Longitud y resistencia de cuerda recomendadas:

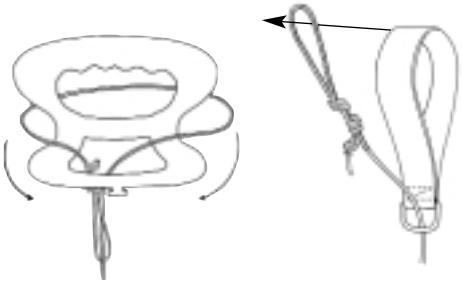
Cometa	Longitud de cuerda	Resistencia
Hot shot	25 - 40 m (80 - 130 pies)	40 kg (90 lb)
Stacker/Pro Speed	25 - 45 m (80 - 150 pies)	75 kg (165 lb)
Pro Team	30 - 45 m (100 - 150 pies)	100 kg (220 lb)
Super 10	40 - 45 m (130 - 150 pies)	135 kg (300 lb)
Hyper 12	40 - 45 m (130 - 150 pies)	135 kg (300 lb)

Para vientos fuertes en condiciones extremas o cuando se vuele en línea, se utilizarán cuerdas proporcionalmente más fuertes. Recomendamos el uso de las cuerdas de vuelo tipo Dyneema® o Spectra® únicamente.

La mayoría de las cuerdas Dyneema® o Spectra® se venden listas para volar, están preforradas y todos los extremos tienen lazos. Si las cuerdas no están preparadas, asegúrese de que tienen la misma longitud y que los cuatro extremos están forrados. Haga los lazos como se indica abajo, cerciorándose de que tengan el mismo tamaño.

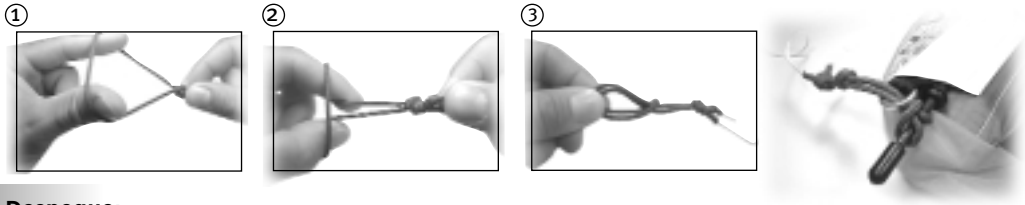
Cómo unir las cuerdas a los controles:

Las correas y las asas son los accesorios más utilizados. Únalas a las cuerdas como se indica abajo.



Cómo unir las cuerdas a la cometa:

Pase el lazo por el anillo y forme un lazo corredizo (cabeza de alondra) al extremo del larguero como se indica abajo. Haga lo mismo al otro lado. **¡NO SUJETE LA CUERDA A LOS ANILLOS!**



Despegue:

Si es su primer vuelo con la cometa de tracción Flexifoil, no escoja un día de viento muy fuerte. Podría verse dominado y dañar su cometa antes de aprender a controlarla. Escoja un terreno suave sin piedras u objetos agudos y pida la ayuda de un asistente.
Las cometas de tracción Flexifoil sólo volarán cuando estén en el punto correcto (la rejilla por encima del forro del larguero) y completamente infladas por el viento. Asegúrese de que el viento sople a la espalda, hacia la cometa.

Despegue con ayuda:

Mientras se vaya acostumbrando a su cometa, este es el método de despegue preferido. El asistente sostiene la cometa en el aire, agarrándola ligeramente por el larguero. Se hinchará mientras las aberturas estén de cara al viento. Tire la cuerda con cierta tensión e indique a su asistente que suelte la cometa sin empujarla. Cuando el viento sea ligero, puede retroceder unos pasos para ayudar a levantarla. ¡Vigile los obstáculos a su espalda!

Despegue solo:

Una vez que haya conseguido experiencia, podrá practicar el despegue solo. Sin embargo, con hierba alta o en un terreno irregular, es posible que necesite la ayuda de un asistente.

Método 1:

Ponga la cometa correctamente (el lado derecho hacia arriba) a un ángulo con el viento. Tan pronto se tire de la cometa poniéndola recta, se hinchará y despegará. Este método también es adecuado para vuelo en línea. Podría resultar difícil cuando el viento sea fuerte.

Método 2:

Ponga la cometa al revés (el forro del larguero arriba). Un tirón seco de una de las cuerdas girará la cometa levantándola. Esta técnica requiere cierta práctica.

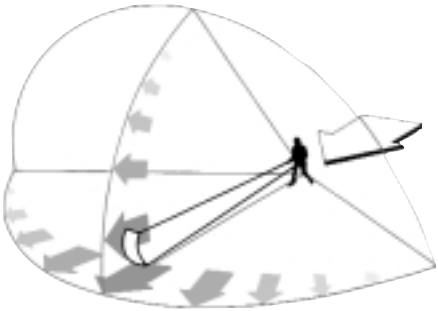
Importante: Nunca arrastre la cometa por el suelo si no se consigue su despegue casi inmediatamente. Las piedras y otros restos pueden causar graves daños. Compruebe que la cometa esté colocada correctamente e hinchada de forma adecuada. Si es necesario, utilice el despegue con asistencia.

Vuelo y control:

Todos los movimientos serán suaves y firmes. Conforme la cometa de tracción vuele hacia la izquierda o hacia la derecha, tire de la cuerda opuesta para compensar. Un tirón continuo hacia la izquierda o hacia la derecha hará que la cometa serpentee. Cuando se reequilibren las cuerdas, volará en la dirección que esté apuntando. Las cuerdas se retorcerán, pero unas cuantas torsiones no afectan a su control. Serpentee hacia el otro lado para eliminar las torsiones. Cuando los vientos sean ligeros o inestables, mueva la cometa de tracción constantemente para mantener la tensión y el control.

Ventana de viento:

Si el viento procede de detrás, la cometa conseguirá el empuje y velocidad máximos justo delante de usted. Este punto es el centro de la “ventana de viento”. Cuanto más vuele hacia un lado u otro, o hacia arriba, menos empuje y velocidad conseguirá. Fíjese en el diagrama que aparece más abajo y verá que las flechas grandes indican la velociad y el empuje máximos.



Aterrizaje: Para un aterrizaje seguro mueva la cometa de tracción hacia el borde de la ventana de viento. Bajará suavemente hacia el suelo. Recuerde que normalmente aterriza al revés.
Nota: El lugar más fácil donde volver a lanzarla es el centro de la ventana de viento.

E

Vuelo en línea:

Todas las cometas de tracción Flexifoil son muy fáciles de alinear juntas. Al añadir otra cometa del mismo tamaño, casi se doblará la potencia. También pueden alinearse diferentes tamaños, poniendo la mayor arriba de todo (recomendamos que alinee las cometas Hot Shot o Hyper-12 con otras del mismo tamaño).
Nota: Las cometas Stacker, Pro Team y Super 10 incluyen un equipo de cuerdas en línea que le permitirá conectar fácilmente con otras cometas de tamaño parecido o más pequeñas. Siga las instrucciones que se facilitan con el equipo de alineación. Pueden obtenerse otros equipos de alineación en su concesionario o Flexifoil International. Para actividades de cometas de tracción avanzadas, podrán usarse otros métodos, algunos de los cuales aparecen más abajo. La separación normal es de un 2/3 de la envergadura de la cometa superior.
Nota: No alinee directamente en la cuerda de vuelo. Revise las cuerdas de alineación antes de cada vuelo y sustitúyalas si están gastadas.

Solución de fallos:

SI LA COMETA VUELA CONTINUAMENTE A UN LADO: Compruebe que las cuerdas tengan la misma longitud. Ajuste si es necesario acortando la cuerda más larga. Deshaga un forro, ajuste y vuelva a hacer el lazo. Sustituya el forro si es necesario.
SI LA COMETA REBOTA VIOLENTAMENTE DESPUÉS DE DESPEGAR: Es posible que en el interior de la cometa haya arena o agua. Aterrice la cometa y saque la arena o el agua. Una vela muy mojada puede causar el rebote en cometas más pequeñas. Deje que se seque antes de volver a despegar.
SI LAS ALAS BATEN DURANTE EL VUELO: Es indicativo de que la vela no está inflada correctamente, normalmente a causa de estirarla demasiado en el larguero. Mueva los lazos de la cuerda de línea forrada de 1 a 4 cm hacia el centro del larguero. Es posible que tenga que mover el aro de goma hacia dentro. Volar con una cometa que bata durante largo rato dañará el tejido.
SI UNA DE LAS COMETAS SE RETRASA EN LA LÍNEA: Ajuste las cuerdas de la cometa que se retrasa como lo haría para las alas que baten. Ver la solución anterior. Si esto no remedia el problema completamente, mueva la cometa hacia una posición diferente de la línea y/o intercambie el larguero con otra cometa.

Cuidado y mantenimiento:

Una vela mojada se secará completamente antes de volver a empaquetar y guardar. Las velas pueden lavarse a mano en agua jabonosa templada. No utilice detergentes fuertes. No lave las cometas en una lavadora. No seque en tambor y cuelgue para secar al aire libre. Evite golpes secos en el larguero, lo que debilitará la cometa y reducirá su longevidad. Con cinta adhesiva sujete las juntas del larguero. Revise las cuerdas frecuentemente por si están gastadas, en cuyo caso deberan ser sustituidas.

Flexifoil International Ltd. garantiza que la cometa de tracción Flexifoil no tiene defectos de fabricación. Esto es la única garantía escrita. Utilice siempre componentes de origen Flexifoil. El uso de cualquier otro componente que no sea de origen Flexifoil invalida toda garantía, actual o implícita. El vendedor no es responsable ante el comprador o usuario de las cometas de tracción Flexifoil por ningún daño resultante directo o indirecto. La presente garantía no afecta en modo alguno sus derechos de por ley.

Las cometas de tracción Flexifoil están fabricadas por:

Flexifoil International Ltd.
27 Regal Drive, Soham,
Cambridgeshire CB7 5BE.
Phone: + 44 (0) 1353 723131
Fax: +44 (0) 1353 722311
Email: info@flexifoil.co.uk

Notes:

TM
FLEXIFOIL®
27 Regal Drive, Soham,
Cambridgeshire, CB7 5BE, UK.
Phone: + 44 (0) 1353 723131
Fax: +44 (0) 1353 722311
Email: info@flexifoil.co.uk
web: www.flexifoil.com
FLEXIFOIL POWER KITES are patented worldwide and are manufactured in the UK under licence from Merry and Jones.